



普巴杵 的來歷

木 仔之 源 同 定 辭

ལུང་བུ་མཚོ་གེ་ལུ་ཡ།

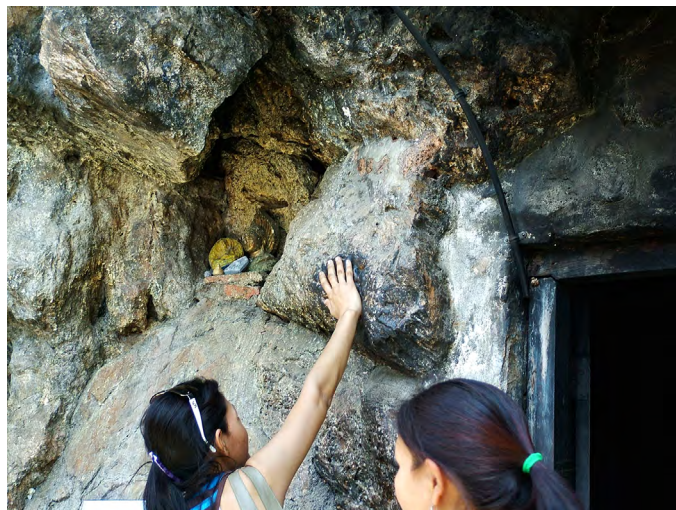
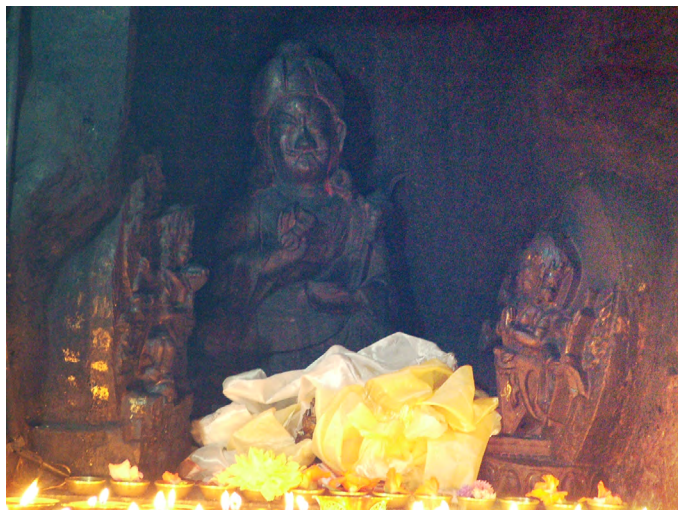
ལུང་བུ་མཚོ་གེ་ལུ་ཡ།

普 巴杵或普巴金剛除障，略通藏族文化的朋友們，一定都曾聽聞過。民國初年來，諾那、貢噶呼圖克圖等大師，將藏傳佛教普傳於漢地民間後，在台港星馬甚至歐美，熟悉此普法金剛的漢人弟子甚眾，不少佛學中心甚至訂為共修課。而西藏普巴之傳承，在古代除最早的寧瑪、薩迦，甚至連本教，都有普巴傳承，而漸發展到如今各教派皆有，其教義也擴大發展成具有藏族特色的一個法門，甚至歷史上在古格王朝還引發過，普巴到底真正源自西藏或印度的爭議。

說明

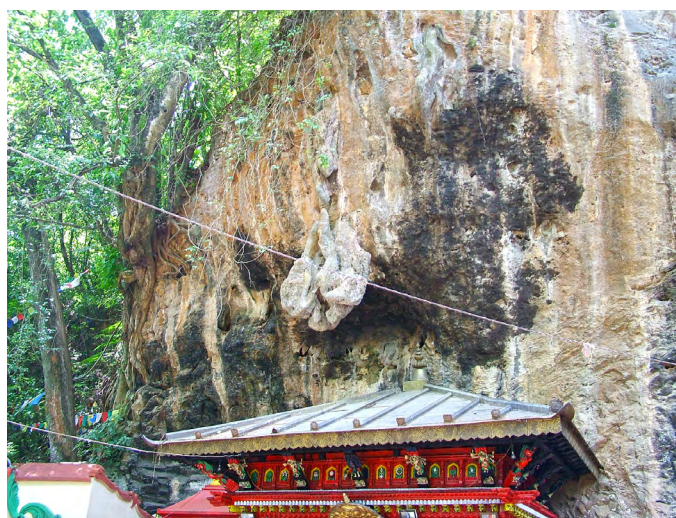
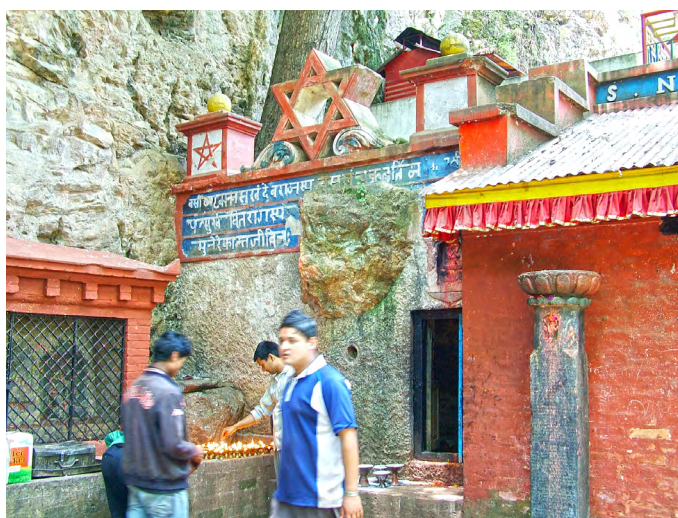
ལུང་བུ་木.仔.，現代較常見寫法是ལུང་བ་，音譯為普巴，原是游牧民族安營紮寨時，釘入地中的樁橛，以便綁繩，固定帳篷或牛羊圍籬。對譯梵文kīla，依德國科隆梵英字典，kīla就是木質的樁橛。佛教、印度教藉其特性，衍化為法器。此字意思可以是普巴杵、金剛橛，或普巴金剛。因其字與木曜ལུང་བུ་完全相同來推斷，ལུང་之字源似與「木」字或木曜有關，以此助憶聯想之。གེ་ལུ་ཡ།ཚེ་གེ་ལུ་ཡ།定.辭.，決定性言詞，說明理由的語句，就是「原因」。

📍 尼泊爾 Pharping 鎮 { 阿修羅窟 }



阿修羅窟內部狹長，門左旁有疑似蓮師掌印（印度教說是 Gorakhnath 掌印），似蓮師身高 165~175cm 間較合理。掌印因被遊客試比，泛一層油光。窟內常有人修法。窟內有蓮師佛壇。傳說此窟內部有通道，與楊拉秀窟相通。

📍 尼泊爾 Pharping 鎮 { 楊拉秀窟 }



楊拉秀窟，距阿修羅窟下方不遠，洞口附近有天然眼鏡蛇頭形岩石垂掛。

部分是遊牧生活型態，故藏族的寓言故事，需要言詞簡易，寓意悠遠，寫實有趣，便於放牧之餘，篝火之邊口耳傳播。以其言詞簡易，特別適合我們拿來做學習藏文的教材。從下期開始，我們會陸續介紹這藏族民間文化瑰寶--寓言故事，方便同學學習藏文之餘，又吸收智慧。與藏族師友除了談宗教話題外，還能聊文化。

我們這次特別精選漢藏都有的寓言「井之蛙」，來做一個趣味對照。藏族的寓言「井之蛙」，與《莊子·秋水》的「井蛙」，有異曲同工之妙。莊子井蛙寓言白話如下：

一隻蛙住在井中，一天碰到一隻來自東海的大鯢。蛙對鯢說：「你看我多快樂啊！出可以在井邊跳躍，入可以在井壁的石洞休息，在水中可以把頭和嘴露出來舒服泡著，還可以把腳踩在軟泥裡悠閒散步。那些蝦、蟹、蝌蚪哪個能比得上我？我就是這一井之主，至樂矣！你何不常到井裡來看看呢？」東海之鯢聽了，於是想進到井裡瞧瞧，但連左腳沒伸進去，右腳就被井卡住了。於是鯢退回去，對青蛙說：「你見過大海嗎？千里不足以形容其廣，千仞不足以形容其深，大禹之時十年有九年洪澇，海水不增益，商湯之時八年有七年旱災，海岸不減退。大海不因時推移而增減，此東海之大樂也。」井之蛙聽了，驚訝的說不出話來。

此文諷刺見識狹窄，卻自我感覺良好的人。此莊子版與藏文版(見下頁譯文)，寓意一樣，故事內容各有擅場，相互對照比較，趣味性十足，相似性與互補性，足令人拍案叫絕，兩者可兼讀而不膩。

在閱讀上，生字與文句皆簡單，標點符號的表達方式須注意，因為藏文至今僅有老式的句讀式符號，尚無冒號(：)、引言號(「)等，故形容某人說某話時，會固定用某些字，讓讀者一看即明瞭，其功能等同冒號、引言號作用。

接下來，我們就開始與同學們分享藏族版本的《井之蛙》。